

中国文库
· 哲学社会科学类 ·

农业与工业化

(上卷)

张培刚 著

华中科技大学出版社

中国文库

哲学社会科学类

农业与工业化

(上卷)

张培刚 著

华中科技大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

农业与工业化/张培刚著. —武汉: 华中科技大学出版社, 2009. 9

(中国文库)

ISBN 978-7-5609-5591-9

I. 农… II. 张… III. 农业—工业化—研究 IV. S238

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 147919 号

责任编辑: 向 锋

责任校对: 章 红

整体设计: 翁 涌 李 梅

责任印制: 王铁生 单浩生

农业与工业化

Nongye Yu Gongyehua

张培刚 著

华中科技大学出版社 出版

<http://www.hustp.com>

湖北武汉市武昌喻家山 邮编: 430074

北京瑞古冠中印刷厂印刷 新华书店经销

2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张: 23.25

字数: 528 千字 印数: 1—4500

ISBN 978-7-5609-5591-9

定价: 46.50 元(全二册)



张培刚

**謹以此书献给
我的父親和母親**

Agriculture and Industrialization

*The Adjustments That Take Place as an
Agricultural Country Is Industrialized*

Pei-kang Chang

PROFESSOR OF ECONOMICS • WUHAN UNIVERSITY • RESEARCH
FELLOW • INSTITUTE OF SOCIAL SCIENCE • ACADEMIA SINICA

HARVARD UNIVERSITY PRESS

Cambridge · Massachusetts

1 9 4 9

HARVARD ECONOMIC STUDIES
VOLUME LXXXV

AWARDED THE DAVID A. WELLS PRIZE FOR THE YEAR 1946—1947 AND PUBLISHED FROM THE INCOME OF THE DAVID A. WELLS FUND. THIS PRIZE IS OFFERED ANNUALLY, IN A COMPETITION OPEN TO SENIORS OF HARVARD COLLEGE AND GRADUATES OF ANY DEPARTMENT OF HARVARD UNIVERSITY OF NOT MORE THAN THREE YEARS STANDING, FOR THE BEST ESSAY IN CERTAIN SPECIFIED FIELDS OF ECONOMICS.

“中国文库”出版前言

“中国文库”主要收选 20 世纪以来我国出版的哲学社会科学研究、文学艺术创作、科学文化普及等方面的优秀著作。这些著作，对我国百余年来政治、经济、文化和社会的发展产生过重大积极的影响，至今仍具有重要价值，是中国读者必读、必备的经典性、工具性名著。

大凡名著，均是每一时代震撼智慧的学论、启迪民智的典籍、打动心灵的作品，是时代和民族文化的瑰宝，均应功在当时、利在千秋、传之久远。“中国文库”收集百余年来名著分类出版，便是以新世纪的历史视野和现实视角，对 20 世纪出版业绩的宏观回顾，对未来出版事业的积极开拓，为中国先进文化的建设，为实现中华民族的伟大复兴做出贡献。

大凡名著，总是生命不老，且历久弥新、常温常新的好书。中国人有“万卷藏书宜子弟”的优良传统，更有当前建设学习型社会的时代要求，中华大地读书热潮空前高涨。“中国文库”选辑名著奉献广大读者，便是以新世纪出版人的社会责任感和历史使命感，帮助更多读者坐拥百城，与睿智的专家学者对话，以此获得丰富学养，实现人的全面发展。

为此，我们坚持以邓小平理论和“三个代表”重要思想为指导，深入贯彻落实科学发展观，坚持贯彻“百花齐放、百家争鸣”的方针，坚持按照“贴近实际、贴近生活、贴近群众”的要求，以登高望远、海纳百川的广阔视野，披沙拣金、露抄雪纂的刻苦精神，精益求精、探赜索隐的严谨态度，投入到这项规模宏大的出版工程中来。

“中国文库”所收书籍分列于 6 个类别，即：(1)哲学社会科学

类(哲学社会科学各门类学术著作);(2)史学类(通史及专史);(3)文学类(文学作品及文学理论著作);(4)艺术类(艺术作品及艺术理论著作);(5)科学文化类(科技史、科技人物传记、科普读物等);(6)综合·普及类(教育、大众文化、少儿读物和工具书等)。计划出版约1000种,分辑出版。自2004年以来,已先后出版三辑,每辑约100种,分精平装两类。2009年时值新中国成立60周年,特将“中国文库”第四辑作为“新中国60年”特辑推出,主要收选新中国成立60年来祖国大陆原创性人文社科类名著。

“中国文库”所收书籍,有少量品种因技术原因需要重新排版,版式有所调整,大多数品种则保留了原有版式。一套文库,千种书籍,庄谐雅俗有异,版式整齐划一未必合适。况且,版式设计也是书籍形态的审美对象之一,读者在摄取知识、欣赏作品的同时,还能看到各个出版机构不同时期版式设计的风格特色,也是留给读者们的一点乐趣。

“中国文库”由中国出版集团发起并组织实施。收选书目以中国出版集团所属出版机构出版的书籍为主要基础,逐步邀约其他出版机构参与,共襄盛举。书目由“中国文库”编辑委员会审定,中国出版集团与各有关出版机构按照集约化的原则集中出版经营。编辑委员会特别邀请了我国出版界德高望重的老专家、领导同志担任顾问,以确保我们的事业继往开来,高质量地进行下去。

“中国文库”,顾名思义,所收书籍应当是能够代表中国出版业水平的精品。我们希望将所有可以代表中国出版业水平的精品尽收其中,但这需要全国出版业同行们的鼎力支持和编辑委员会自身的努力。这是中国出版人的一项共同事业。我们相信,只要我们志存高远且持之以恒,这项事业就一定能持续地进行下去,并将不断地发展壮大。

“中国文库”编辑委员会

“中国文库”第四辑

编辑委员会

顾 问

(按姓名笔画为序)

于友先 邬书林 刘 杲 许力以 杜导正 李从军 李东生
杨牧之 宋木文 张小影 柳斌杰 徐惟诚 龚心瀚

主 任 聂震宁

副主任 刘伯根

委 员

(按姓名笔画为序)

马五一 王 涛 王明舟 王瑞书 孙月沐 许 岩 朱杰人
李 岩 李 新 李 峰 李师东 李传敢 杨 耕 汪季贤
汪继祥 刘清华 何建明 何林夏 张增顺 宋一夫 宋焕起
吴尚之 吴江江 吴 斌 林国夫 孟昭宇 单占生 陈庆辉
贺圣遂 贺耀敏 郑宗培 姜新祺 祝君波 郭义强 郭 超
黄小初 黄书元 黄 闽 常汝吉 龚 莉 傅伟中 焦国瑛
董保存 樊希安 潘凯雄

“中国文库”第四辑编辑委员会办公室

主 任 刘伯根

副主任 张贤明

成 员 （按姓名笔画为序）

于殿利 刘晓东 李红强 汪家明 林 阳

徐 俊 管士光

编辑组

李红强 乔先彪 唐 俭 何 奎 陆 源

英文版序言(中译稿)

这项研究开始于10年前,当初是作为中央研究院社会科学研究所以关于中国农业经济的一个系列研究项目之一。但是中日战争结束以后的事态发展,带来了关于中国实现工业化的整个问题,特别是象中国这样一个农业国家实现工业化,应该采取怎样的方式和具有哪些主要内容,更是问题的核心。后来我考取庚款留美,到了哈佛大学继续学习和研究,使我认识到一个农业国家的工业化进程,应该作为世界性的问题来加以考察。但一直到现在,就我所知道的书刊文献资料,尚未有一种对此问题作过系统的考察和研究。本书是我以严肃认真的态度探讨这一问题的初步尝试,但不可能包括这一问题的所有问题。

这里要特别提到,对于在工业化过程中的手工业和所谓“乡村工业”,在本书中只作了有限的论述。但工业化对它们的影响,以及它们在工业化过程中的地位是非常重要的。本书限于篇幅,只好留在今后再作详细讨论。

借此机会,我对在哈佛大学学习和研究期间的各位老师表示衷心的感谢。特别是布莱克(John D·Black)教授,他是李亨义(Henry lee)基金讲座教授,在他的指导下,我进行《农业国工业化》博士论文的撰写。再有厄谢尔(A·P·Usher)教授,他关于工业化问题和区位理论的许多思想,对我有很大的教益。同时我还要感谢哈佛大学社会科学研究委员会秘书麦当劳(Althea MacDonald)女士,以及哈佛大学出版社主要编辑人员,在本书付印中所给予的帮助。

张培刚
1947年9月

自序

本书写成于二十世纪四十年代中期,但思想上的酝酿,却早在三十年代初当我在武汉大学经济系学习时,以及毕业后参加前中央研究院社会科学研究所从事农业经济的调查研究工作时,便已开始。当时我经常考虑到的一个问题,就是经济落后的以农业为主的中国将如何走上工业化的道路。二十世纪四十年代初,我考取清华公费留美,进哈佛大学研究生院,先学习工商管理,后又学习经济理论、经济史和农业经济。通过这几年的学习,我除了具体了解到美国的一些现实情况外,更从历史文献和统计资料中较多地阅读了有关英、法、德、美、日、苏联诸国从“产业革命”以来各自实行工业化的书刊,从而使我更进一步认识到农业国家的工业化是一个带世界性的问题。当时正值第二次世界大战即将结束的前两三年,我想到大战后的中国迟早必将面临如何实现工业化这一复杂而迫切的历史任务。因此,以中国的工业化为中心目标,从世界范围来探讨农业国家或发展中国家在工业化过程中所将要遇到的种种问题,特别是农业与工业的相互依存关系及其调整和变动的问题,将是具有十分重要的现实意义的。但在我当时所阅读的书刊中,还没有看到一种专著对农业国工业化问题进行过全面系统的研究。本书英文原稿以《农业与工业化》(Agriculture and Industrialization)为题,作为博士论文完稿于1945年冬,就是我以严肃认真的态度,试图从历史上和理论上比较系统地探讨农业国工业化问题的初步尝试。

1947年春,哈佛大学决定将本论文列为《哈佛经济丛书》,于

1949年出版。1951年译成西班牙文,在墨西哥出版。1969年,英文本又在美国再版。1947年到1948年间,当时跟随我在武汉大学经济系学习的两位研究生,现任武大经济系教授的曾启贤同志和现任商业部商业经济研究所负责人的万典武同志,曾经根据论文原稿将全书译成中文,但我未予出版。

三十余年过去了。在这个期间,曾有欧、美、亚、拉美等地区的一些经济学者来信询问或专程来访,想同我讨论本书提出的问题。但由于各种原因,我却未能再继续从事这一问题的研究。

自从1976年10月粉碎了“四人帮”以来,特别是自从党的十一届三中全会以来,经过拨乱反正,实现了我国历史性的伟大转变,把工作重点转到社会主义现代化的建设上,四个现代化才真正提到了议事日程。像我国这样一个经济比较落后的正处于发展中的社会主义国家,如何尽快地实现工业化和现代化,就成为我国经济学界所要从事的重大而迫切的研究课题。

要研究我国或任何其他发展中国家如何实现工业化的问题,无疑地主要是根据本国国情,从实际出发,制定方针政策;但同时也了解外国实行工业化的经验和教训,以便从中有所取舍和借鉴。我原来撰写的《农业与工业化》,就其所提出的问题、所搜集的历史文献和统计资料以及所作的某些分析,容或在一定程度上可供参考,并可作为我自己继续研究这一问题的起点。但原稿写成立于三十多年以前,自后世界形势发生了巨大的变化,第三世界的一些农业国家或发展中国家,在实行工业化的过程中又产生了许多新的特点,提出了许多新的问题。这一切特点和问题,需要运用马克思主义的观点,结合本书原来的分析,重新加以考察和探讨。更者,我国现在所实行的工业化,是具有中国特色的社会主义工业化,从而又需要结合我国具体国情,进行专题研究。为此,我特于去年秋冬间制定出新的写作计划,拟将全书扩大为上、中、下三卷,仍冠以《农业与工业化》的总标题,而将早已以英文本问世的本书作为上卷,加上分标题《农业国工业化问题初探》,第一次以中文与

我国读者见面。接着我计拟在数年内,写成中卷《大战后农业国工业化问题再论》和下卷《社会主义中国农业与工业化问题研究》,陆续出版。回想我撰写本书上卷时还只是三十岁左右的青年;而现在我已年届古稀,看来要完成本书后续部分的写作任务,还十分艰巨。但当此祖国四化建设宏图大展的历史时刻,我一定以“老牛奋蹄”的精神,尽力实现这一写作计划。

本书上卷中文版,仍以曾启贤、万典武两同志的中译稿为基础,特在此向译者致谢。从去冬到今秋,我自己又花费了近十个月的时间(大部分是我重病后住在医院治疗和疗养的时期),前后三次,把中译稿从头到尾,逐段、逐句、逐字地进行了审阅和修订。在内容方面,为了历史存真,除了个别词句外,我未加以任何改动,全部保持着原来的面貌。在译文方面,则在准确性、文风以及用语、用字习惯上,我做了比较多的修改和校正。当年在撰写本书时,往往假定“社会制度是给定的”,或者指出“对社会制度不予考虑”。在分析上,采用了经济学中常用的抽象法,因而本书的结论,对于一切发展中的国家可能均有参考价值。

张培刚

1983年10月,于武汉市
华中工学院经济研究所

《农业与工业化》的来龙去脉

张培刚 口述

谭 慧 整理

前些年,董辅初教授曾经说过这样一段话:“1946 年秋,当我考进武汉大学经济系后,结识了我人生中第一位重要导师张培刚教授。”接着他又不无感慨地说:“张培刚老师的学术思想,像一颗流星,在 20 世纪中叶的天空划出一道炫目的亮光之后,便旋即泯灭了……”^①

董辅初教授所说的那颗在天空中闪过一道亮光的流星,我想指的就是张培刚先生于 1945 年在美国哈佛大学用英文写成、1949 年在哈佛大学出版、而现在又重印发行的这本博士论文《Agriculture and Industrialization》(《农业与工业化》)。鉴于它是第一部从历史上和理论上比较系统地探讨了贫穷落后的农业国家如何走上工业化道路的初步尝试之作,该文由此而获得 1946—1947 年度哈佛大学经济学专业最佳论文奖和威尔士奖金(David A. Wells Prize),被列为《哈佛经济丛书》第 85 卷,1949 年在哈佛大学出版社出版,1969 年在美国再版。1951 年被译成西班牙文,在墨西哥出版。此书后来被国际学术界誉为“发展经济学”的奠基

^① 见薛永应著:《董辅初评传》p.20,武汉大学出版社,2000 年版。

之作,从而先生本人亦被誉为“发展经济学创始人”之一。^①

《农业与工业化》写成的历史缘由和经过

这部著作之得以写成,来由甚早甚远。正如培刚先生所说,“诚然,读书使我获得知识。但是,如果没有我青少年时期在农村的亲身经历和生活感受,没有我大学毕业后走遍国内数省,先后六年的实地调查,特别是如果没有一颗始终炽热的爱国之心,我是写不出这篇博士论文的。”

一、青少年时期和大学求学时期,打下基础

培刚先生于1913年7月10日,出生于湖北省红安县(原黄安县)一个普通农民家庭,从小时候起就随家人从事过放牛、砍柴、栽秧、割谷等劳动,亲身感受到农民生活的困苦和农业劳动的艰辛;在他幼小的心灵里,就立下志愿要为改善农民生活、改进农业耕作寻觅一条出路。20世纪初叶和中叶,国内军阀连年混战,外侮日亟,特别是日本帝国主义亡我之心益炽,“五七”、“五九”、“五卅”国耻接连不断。先生常常自问:有悠久历史的中华民族,近百年来,为何屡受欺凌,任人宰割?这种民不聊生、民族危亡的情景,日益促使他发奋读书,从不懈怠地探索富国强兵、振兴中华的途径。

^① 美国加州大学伯克利分校艾玛·阿德曼教授(Irma Adelman)说:“《Agriculture and Industrialization》这本书应看做是发展经济学的最早作品。”——见谭慧编:《学海扁舟》,湖南科学技术出版社,1995年版,第259页。

美国哈佛大学国际发展中心主任帕金斯教授(Dwight H. Perkins)说:“在熊彼特(Joseph A. Schumpeter)的《经济发展理论》之后,《Agriculture and Industrialization》一书就算是最早最有系统的著作了。”见上引书,p.422。

1982年,世界银行专家霍利斯·钱纳里教授(Hollis Chenery)在上海讲学时说:“发展经济学的创始人,是你们中国人——培刚·张”。